

LBRIS

We know  
books

Ars Libri

Charles Dickens

# DAVID COPPERFIELD

Traducere din limba engleză:  
Andrei Covaciu



LBRIS

We know  
books

# DAVID PLEACĂ LA ȘCOALĂ

David Copperfield nu-și întâlnise niciodată tatăl. Acesta murise cu șase luni înainte ca băiatul să se nască.

Clara, mama lui, ducea nespuse de mult dorul soțului. Nu se așteptase să fie nevoită să-l crească pe David singură.



# LBRIS

We know  
books

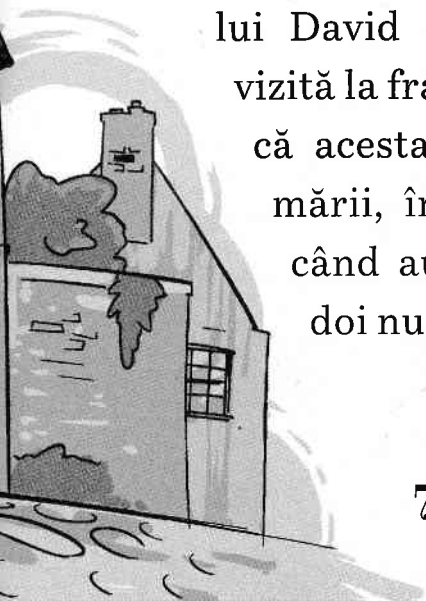
Clara și fiul ei trăiau într-un mic sat din comitatul Suffolk. Se simțeau norocoși că îi ajută o servitoare blândă și săritoare.



Și pe ea o chema tot Clara, la fel ca pe mama lui David. Acesta era și motivul pentru care toată lumea o știa după numele ei de familie, Peggotty.

Pe când David avea patru ani, un bărbat chipeș, însă destul de aspru, a început să le facă vizite, dornic să se întâlnească cu văduva. Numele lui era Murdstone. David însă nu-l prea simpatiza.

Într-o zi, Peggotty i-a spus lui David că îl va duce în vizită la fratele ei. A adăugat că acesta locuia pe malul mării, în Yarmouth, însă când au ajuns acolo, cei doi nu s-au oprit în oraș.



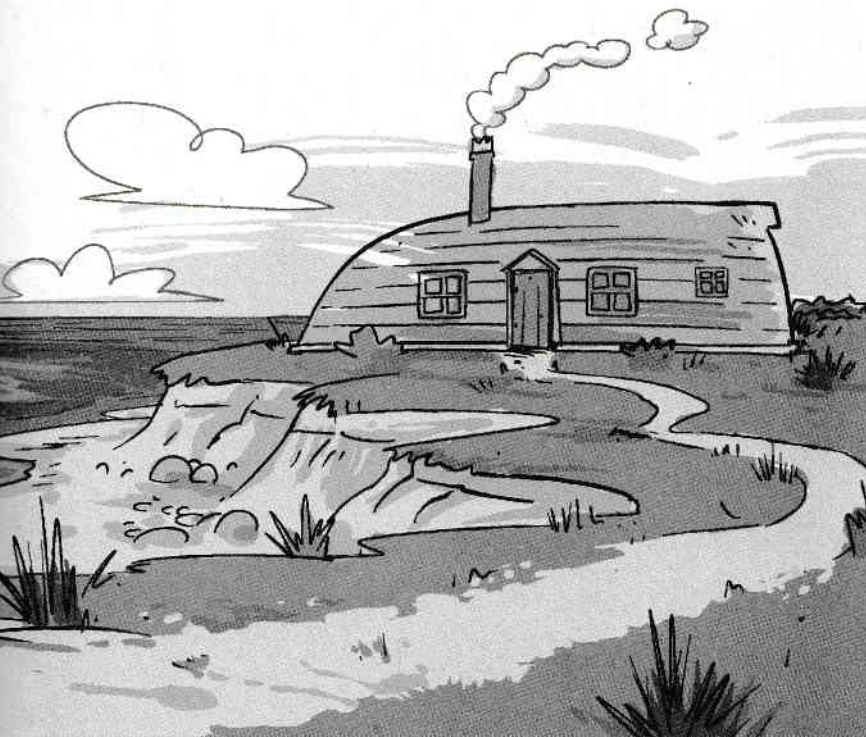
Au trecut pe lângă niște ateliere în care se confecționau bărci și funii, în scurtă vreme ajungând pe țărm.

– Iată casa fratelui meu, Davy! a spus Peggoty.

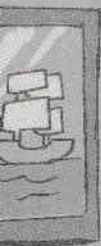
David însă nu putea zări decât marea argintie întinzându-se la orizont și ceea ce părea să fie o barcă mare din lemn întoarsă cu fundul în sus.



În vreme ce se apropiau de aceasta, David a zărit un burlan de fum scos prin carenă. Fumul se vălătucea domol, răspândindu-se prin aer. Barca era, de asemenea, prevăzută cu o ușa trainică, cu o verandă și cu două ferestre tăiate de-o parte și de alta a intrării.



Interiorul era curat-lună, ordonat și călduros. Fratele lui Peggoty i-a întâmpinat cu voioșie pe cei doi musafiri, aceștia rămânând în barca răsturnată vreme de două săptămâni. Era prima vacanță din viața lui David, care savura fiecare clipă petrecută departe de satul lui din Suffolk.



LEBIS

We know  
books



Când au revenit acasă, de cum s-au apropiat de poarta grădinii, Peggotty i-a pus băiatului o palmă pe umăr. Pe chipul ei se citea neliniștea.

– Peggotty, a spus David. Ce s-a întâmplat?

